

به یونان خوش آمدید

www.w2eu.info

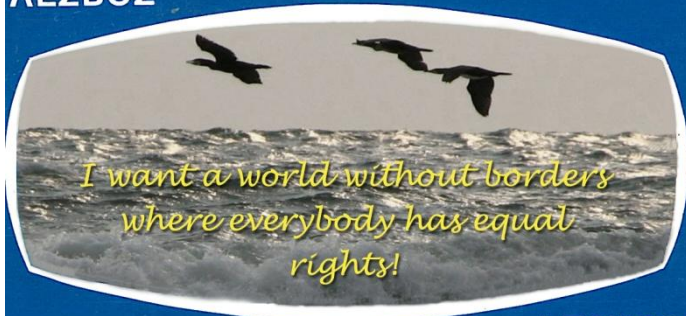
آخرین به روز رسانی اکتبر 2015

اطلاعات برای راهنمایی
پناهندگان و مهاجران



Mitilini 1922

ΛΕΣΒΟΣ



*I want a world without borders
where everybody has equal
rights!*

LESVOS



Mitilini 2009

ما یک گروه هستیم که برخی از آنها در یونان و برخی دیگر در کشورهای مختلف اروپایی زندگی می کنند و به اینجا آمده اند. ما در محل زندگی خود از پناهندگان پشتیبانی کرده و در جاهای دیگر هم فعال هستیم، چون برای ما همه انسانها برابر هستند. ما به حق آزادی حرکت برای همه انسانها و جهانی بدون مرز اعتقاد داریم. به منظور حمایت از شما ما می خواهیم که اطلاعات مفیدی در مورد حقوق شما در یونان و وضعیت کلی در اینجا به شما بدهیم. ما از شما درخواست پول نداریم، پولی قبول نمیکنیم و انتظار پاداش هم نداریم. ما فقط ارزوی یک سفر امن را به یک جای بهتر برای شما داریم و به شما میگوییم:

به اروپا خوش آمدید!

ضمیمه: اگر شما نیاز به اطلاعات بیشتری که در این بروشور ارائه نشده هستید و یا سوالات شخصی و تخصصی تری دارید: لطفاً از ما به طور مستقیم بپرسید و یا از طریق ایمیل با ما تماس بگیرید:

w2eu_info@yahoo.com یا contact@w2eu.info

به صفحه اینترنتی ما مراجعه کنید:

<http://w2eu.info>

و یا از صفحه اطلاعات آنلاین به اروپا خوش آمدید، برای آگاهی از آخرین اطلاعات از نقاط مختلف اروپا دیدن نمایید:

<http://live.w2eu.info>

آخرین به روز رسانی: اکتبر 2015

اطلاعات برای راهنمایی پناهندگان و مهاجران

شما وارد یونان، یکی از اعضای اتحادیه اروپا شده اید. یونان در حال حاضر به شدت با بحران اقتصادی روبرو است. به همین خاطر، و با توجه به شرایط بد پذیرش برای پناهجویان و پناهندگان، بسیاری از افرادی که به یونان می‌رسند، نمی‌خواهند در یونان درخواست پناهندگی بدهند و می‌خواهند سفر خود به کشور دیگری غیر از یونان ادامه بدهند.

اگر شما نیز یکی از این افراد هستید، باید بدانید که در حال حاضر، بسیاری از دیگر کشورهای اروپایی مردم را به یونان دیپورت نمیکنند، حتی اگر آنها انگشت نگاری شده و یا در اینجا درخواست پناهندگی داده باشند! اما همیشه با یک وکیل مشاوره کنید، آنها می‌توانند شما را در مورد کشورهای دیگر اطلاع‌رسانی و همچنین شما را در مورد شرایط شخصی‌تان پشتیبانی کنند.

توجه اگر شما بعد از آن در یکی از کشورهای بلغارستان، رومانی، کرواسی، مجارستان، ایتالیا و یا هر کشور دیگری در اتحادیه اروپا که شما در آنجا نمی‌خواهید بمانید اثر انگشت دهید، این برای شما مشکل‌ساز خواهد شد! با توجه به قانون دUBLIN سه احتمال بازگشت شما به این کشورها از شمال اروپا وجود دارد؛ هیچ مانعی برای دیپورت شما به سایر کشورها به جز یونان وجود ندارد. حتی اگر شرایط پناهندگان در آنجا بیش از حد بد باشد. شما این شانس را دارید که از دیپورت خود جلوگیری کنید اگر شما فوراً یک وکیل بگیرید و یا با گروه‌هایی که به پناهندگان مشاوره می‌دهند و در مورد قانون دUBLIN سه در کشوری که شما مایل به ماندن هستید تجربه دارند، تماس بگیرید. ممکن است شما این اطلاعات را اینجا پیدا کنید:

<http://w2eu.info/contacts.en.html>

به خصوص اگر شما جز گروه‌های آسیب‌پذیر هستید مانند: مادران مجرد، زنان باردار، افراد زیر سن قانونی بدون همراه، قربانیان شکنجه، بیماران

جسمی و یا روحی، سالمندان، خانواده های دارای فرزند زیر سن قانونی. مواردی از پرونده های قانون دولین سه در المان وجود داشته که پناهندگان در دادگاه برنده ان بودند و مانع بازگشت انها از آلمان به مجارستان، بلغارستان و ایتالیا شده است. همچنین راه های زیاد دیگری برای مقابله با این قانون وجود دارد.

شرایط حال حاضر در یونان

دولت جدید: در انتخابات سپتامبر 2015 در یونان یک دولت انتخاب شد که با پناهندگان و مهاجران بسیار دوستانه تر و مهربان تر از دولت قبل رفتار میکند. اجرای سیاست های جدید در مقابل پناهندگان و مهاجران که باید منجر به برخی از پیشرفت ها در این زمینه میشد در حال حاضر بسیار مشکل می باشد، به عنوان مثال بودجه به اندازه کافی وجود ندارد و ساختارهای دولتی کم و بیش مانند قبل می باشد (یعنی کارمندان دولت و افسران تغییر نکرده است). چیزی که بهبود یافته است این است که مدت زمان بازداشت افراد فاقد اسناد از 18 ماه و بیشتر به حداکثر شش ماه کاهش یافته (در شرایط خاص 1-3 ماه اضافه تر) و ثبت نام پناهندگان جدید در کمتر از چند روز انجام میشود و میتوانند به سفر خود ادامه دهند.

توجه: اگر شما را از خاک یونان (دریا و یا زمین) به ترکیه برگشت داده اند، به طور خاص در دوره پس از فوریه 2015، خیلی مهم است که این حادثه را به یک سازمان مستقل گزارش داده تا در آینده از این نوع نقض حقوق بشر جلوگیری شود. شما می توانید برای این منظور بطور مستقیم از طریق ایمیل با ما تماس بگیرید: contact@w2eu.info و یا با سازمان هایی که در لیست تماس نام برده شده تماس بگیرید. این کار تغییری در وضعیت شما نخواهد داد ولی ممکن است شرایط را در آینده بهبود بخشد. همچنین خیلی مهم است که این اتفاق را در زمان درخواست پناهندگی خود بیان کنید و حتی تمام موارد نقض حقوق بشر که در کشور خود و یا در طول سفر برای شما رخ

داده است. بازگشت اجباری زمانی صورت می‌گیرد که شما وارد قلمرو یونان شده و به وضوح از خط مرزی عبور کرده باشید و مقامات یونانی شما را به طور مستقیم به ترکیه بازگشت دهند: در بیشتر مواقع این کار بدون ثبت نام مشخصات شما مانند نام، سن و ملیت و بدون در نظر گرفتن درخواست پناهندگی شما و علت حضور شما در یونان انجام می‌شود. در دریا معمولاً اینکار هنگامی که قایق پناهندگان در آب های یونان است اتفاق می افتد. و در مرز زمینی ممکن است که شما برای چند ساعت یا چند روز قبل از بازگشت غیر قانونی به ترکیه در بازداشت نگهداری شوید. هر گونه خشونت و بد رفتاری ماموران در لب مرز و هر کاری که منجر به خطر افتادن جان شما شود را حتما گزارش دهید.

بحران انسانی: شما باید بدانید که تعداد پناهندگانی که فقط در ماه ژولای وارد یونان شده اند بیشتر از کل سال گذشته است. دولت قادر به رسیدگی به تعداد فزاینده پناهندگان نمی باشد. هیچ مکان مناسبی که شما در مدت پروسه ثبت نام در آن اقامت کنید وجود ندارد. کارکنان کافی برای ارائه حمایت های پزشکی و حقوقی و انجام مراحل ثبت نام وجود ندارد. پس از دستگیری شما به بازداشتگاه موقت مانند مناطق حصار شده در داخل بندر، اتاق های کانتینری، ایستگاه های پلیس و یا اردوگاه های چادری انتقال داده خواهید شد. در جزایر لسوس(میتیلینی)، ساموس و خیوس بازداشتگاه هایی (اردوگاه) و بعضی اوغات کمپ های باز وجود دارند که افراد تازه رسیده پس از دستگیری به آنجا منتقل میشوند تا ثبت نام آنها انجام شود. این مراکز در طول تابستان کاملا پر شدند. در حال حاضر مراحل اتمام ثبت نام بیش از چند ساعت یا روز طول نمی کشد، اما همه چیز می تواند تغییر کند اگر تعداد تازه واردان در زمستان کاهش یابد. جزایر دیگر در دریای اژه، هیچ مکان های خاصی که در آن پناهندگان در مدت پروسه ثبت نام اقامت کنند ندارند. بنابراین، شما ممکن است در مکان های بسیار مختلفی و برای دوره های مختلف زمانی و تحت شرایط بسیار متفاوت بسته به محل ورود شما ساکن شوید. یک مشکل بزرگ دیگر

حمل و نقل مییابد، بسیاری از پناهندگان مجبور هستند از جایی که آنها وارد جزیره شده تا مرکز این جزیره پیاده روی کنند.

توجه: اگر کسی خواست با ماشین شخصی خود تعدادی از بستگان شما را (معمولا زنها و بچه های کوچک و یا افراد مسن) تا مرکز شهر برساند و جا برای همه نبود، حتما با آنها هماهنگ کنید که چگونه دوباره همدیگر را پیدا کنید تا از همدیگر جدا نشوید

همبستگی و پشتیبانی: در جزایر دریای اژه گاهی اوقات ممکن است که شما با افراد روبرو شوید که برخورد خوبی با شما نداشته باشند، اما تعداد زیادی از فعالان و داوطلبان هستند که سعی میکنند که به شما کمک کنند و رفتاری دوستانه با شما دارند. آنها یا در آنجا زندگی می کنند و یا به عنوان توریست موقتی در آنجا اقامت دارند. در بیشتر جزیره ها گروه های همبستگی غیر دولتی وجود دارند که سعی میکنند به طور سازمان یافته به شما کمک کنند: محل اقامت موقت، غذا، پوشاک، ارائه اطلاعات، یا حمل و نقل شما با خودروهای شخصی خود و غیره. آگاه باشید که بسیاری از این افراد به طور داوطلبانه، روزانه با صرف زمان، انرژی و اغلب پول خود برای کمک به صدها یا حتی هزاران نفر از مردم که تا به حال وارد شده و یا در آینده وارد جزایر یونانی میشوند تلاش می کنند. آنها حتی ممکن است به خاطر حمایت شما با مقامات دولتی درگیر شوند و به مشکل برخورد کنند. سعی کنید که با آنها همکاری کرده و صبور باشید. لطفا این را درک کنید که مقدار کمک به میزان افراد در دسترس و وقت آنها محدود مییابد. ما درک می کنیم که شما می خواهید خیلی سریع مکانی که به آن وارد شده اید را ترک کنید، ولی در هر صورت شما به زودی در آن خواهید بود. بنابراین سعی کنید با مسئولین همکاری کرده و در سازماندهی توزیع عادلانه هر نوع کالا و مواد غذایی ارائه شده، تمیز کردن مناطقی که شما به طور موقت در آن اقامت داشتید کمک کرده و به یکدیگر احترام بگذارید. لطفا از مصرف هر گونه مواد مخدر و الکل خودداری کرده چونکه این کار موجب عصبانیت بی دلیل، درگیری و

دعوا میشود، به خصوص در مکان های مربوط به گروه های غیر دولتی. رفتارهای نژاد پرستانه و تبعیض جنسیتی قابل تحمل نخواهد بود و همچنین با هر گونه بهره برداری از دیگران توسط افراد سودجو به عنوان مثال فروش بلیط کشتی و سیم کارت به قیمت بالا برخورد خواهد شد.

پس از رسیدن من از راه دریا و یا مرز زمینی چه اتفاقی می افتد؟

پس از شناسایی و دستگیری توسط پلیس شما به گارد ساحلی، قرارگاه مرزی یا ایستگاه پلیس برای ثبت نام اولیه ی نام، نام خانوادگی، سن و ملیت خود انتقال داده خواهید شد. در برخی از موارد پلیس مرزی اروپا Frontex ممکن است یک مصاحبه اضافی برای تعیین ملیت و سن شما انجام دهد که معمولا توسط یک پلیس مرزی از دیگر کشورهای عضو اتحادیه اروپا به زبان انگلیسی همراه با ترجمان انجام گیرد. اگر آنها حرف های شما را در مورد ملیت خود باور نکنند، ممکن است از شما سوالات مختلفی در مورد کشورتان(پرچم، جغرافیا، فرهنگ، تاریخ، سیاست، و غیره) بپرسند. گاهی اوقات آنها مصاحبه مفصل تری به منظور یادگیری چیزی جدید در مورد شبکه قاچاقبری انجام میدهند. پس از ثبت نام اولیه در مکان های خاصی که شما وارد آن شده اید(اگر به جزیره ساموس یا خیوس و یا راه زمینی) شما را به یک مرکز بازداشت انتقال داده و ممکن است برای بار دوم ثبت نام شوید (توسط خدمات پذیرش اولیه FRS).

در بعضی مناطق مانند جزیره لسوس این پروسه تغییر کرده و پناهندگان مستقیم به مرکز پذیرش اولیه و یا کمپ باز انتقال داده شده و ثبت نام میشوند و میتوانند به راه خود ادامه دهند.

چرا من در زندان / اردوگاه بسته / مرکز پذیرش اولیه هستم ؟

شما برای اینکه بدون مدارک وارد کشور شده اید، بازداشت شدید. که با توجه به قوانین، عملی غیر قانونی است. شما با این هدف بازداشت شده اید که دوباره به کشور خود دبیوریت شوید. اما بسیاری از ملیت ها را نمی توان به ترکیه برگرداند و یا دبیوریت کرد.

این احتمال وجود دارد که ایرانی ها، عراقی ها و ترک ها از مراکز بازداشت از طریق مرز یونان و ترکیه به طور مستقیم به ترکیه دبیوریت شوند. برخی ملیت های دیگر، از جمله نیجریه، جمهوری دومینیکن، گرجستانی ها می توانند از اتن مستقیم به کشور خود دبیوریت شوند. تنها کسانی که به دنبال پناهندگی هستند، به طور اطمینان دبیوریت نخواهند شد. همچنین اگر ثابت شود کسی به عنوان پناهجو و یا پناهنده در ترکیه به رسمیت شناخته شده است در معرض خطر دبیوریت به ترکیه خواهد بود، در صورتی که اسناد آن موجود باشد!

تنها کسانی که به هیچ صورت دبیوریت نخواهند شد، آنهایی هستند که به دنبال پناهندگی هستند.

اگر شما از مرکز بازداشت اولیه و یا مرکز پذیرش اولیه ازاد نشده و به زندان آن آورده شدید و در صورت انتقال شما توسط پلیس به سفارت کشورتان، خطر دبیوریت شما وجود دارد.

یونان پناهندگانی که اهل افغانستان، سوریه، سومالی، سودان، اریتره، فلسطین و همچنین دیگر کشورهای جنگ زده هستند دبیوریت نخواهد کرد. فقط چند مورد معدود موارد گزارش شده دبیوریت مربوط به این کشورها وجود دارد.

در حال حاضر کسانی که در مرزهای یونان و ترکیه دستگیر می شوند شاید فقط برای مدتی که مراحل ثبت نام آنها تکمیل شوند در بازداشت بمانند.

به خاطر ورود غیر قانونی به یونان برای چه مدت در بازداشت خواهم ماند؟

با توجه به قانون، شما می توانید از چند ساعت تا 6 ماه در بازداشت بمانید. بازداشت شما می تواند دو دفعه و در مجموع برای حداکثر 12 ماه تمدید شود. اگر چنین موردی اتفاق افتاد، مقامات مسئول یک تصمیم بازداشت جدید صادر خواهند کرد. امروزه اگر کسی بازداشت شده، به طور معمول پس از 6 ماه از زندان آزاد شده است.

اگر شما یک پناهنده باشید، با توجه به قانون، شما می توانید به سه دلیل بازداشت شوید:

- 1- به مدت زمانی که برای تعیین تابعیت شما لازم است
- 2- اگر شما به تشخیص پلیس یک تهدید عمومی باشید
- 3- برای تکمیل سریع و موثر پروسه پناهندگی شما

اگر شما در طول دوران بازداشت خود درخواست پناهندگی دهید، بازداشت شما نمیتواند بیشتر از 6 ماه در کل طول بکشد (طبق نکته سوم در بالا). اگر شما به دلایل 1 و 2 بازداشت شدید، مدت زمان بازداشت شما نمی تواند از 12 ماه بیشتر شود. تنها پس از یک حکم بازداشت جدید که به طور جداگانه توسط مقامات صالح صادر شده، میتواند دوباره تمدید شود.

در عمل، مدت بازداشت پس از اولین دستگیری بسیار متفاوت است، و بستگی به محل رسیدن شما و عوامل مختلف دیگری دارد که میتوان آنرا به عنوان شانس خوب یا بد توصیف کرد. یک عامل مهم می تواند تعداد افراد داخل کمپ قبل از رسیدن شما و تعداد کسانی که بعد از شما به کمپ وارد میشوند باشد. در حال حاضر معمولاً مردم پس از رسیدن تنها تا زمانی که مراحل ثبت نام تکمیل شود در کمپ نگه داشته میشوند. این زمان در حال حاضر ممکن است یک یا دو هفته طول بکشد.

اگر شما اهل سوریه هستید بازداشت نمی‌شوید و یا به زودی آزاد خواهید شد، به طور معمول شما نباید بعد از ثبت نام و شناسایی خود به عنوان یک سوریه ای بازداشت شوید.

اگر شما برای بار دوم دستگیر شده باشید، به طور معمول پس از 6 ماه آزاد خواهید شد.

توجه: در مرکز پذیرش اولیه فیلاکیو و لسوس شما نباید بیش از 25 روز بمانید، اما ممکن است که شما بعد از این دوره به یک بازداشتگاه منتقل شوید.

توجه: لطفا پس از ورود از کسانی که در آنجا برای حمایت شما هستند و یا کسانی که قبل از شما آمده اند در مورد مدت زمان بازداشت در آن مقطع زمانی و در آن مکان بپرسید. ولی در نظر داشته باشید که هیچ کس نمی تواند به شما به طور مطمئن بگوید که در روزهای آینده چه اتفاقی می افتد، اما شما می توانید از تجربه آنها در گذشته آگاه شده و خود را آماده کنید.

توجه: اگر شما زیر سن قانونی و بدون همراه هستید، شما نباید بازداشت شوید اما ممکن است به مدت طولانی تری از دیگران در مرکز پذیرش اولیه بمانید (اطلاعات بیشتر در بخش افراد زیر سن قانونی بدون همراه).

چه بر روی کاغذ سفیدی (خرطیه) که پلیس به من داد نوشته شده است؟

کاغذ سفید و یا خرطیه که معمولا پس از اولین دستگیری دریافت میکنید دستور ازادی شما از زندان است که توسط پولیس صادر شده که بر طبق آن به شما گفته شده که شما باید در مدت چند روز تا 30 روز یونان را ترک و به کشور خود برگردید. این کاغذ نه یک سند مسافرت و نه اجازه اقامت است. این کاغذ فقط از دستگیری شما از تازیخ صدور (در سمت راست بالا) در مدتی که بر روی آن ذکر شده (در سمت راست پایین) محافظت میکند. بعد از انقضا شما در معرض خطر دستگیری دوباره و بازداشت هستید. مدت این بازداشت اگر شما بالای سن قانونی باشید ممکن است تا شش ماه طول بکشد (تحت شرایط خاصی ممکن است از یک تا سه ماه تمدید شود).

توجه: اگر شما اهل سوریه میباشید باید به شما یک کاغذ جلوگیری از دیپورت داده شود. این مدرک معمولا شش ماه وقت داشته و قابل تمدید می باشد.

توجه: در سریعترین فرصت ممکن یک کپی از کاغذ خود تهیه و در جایی امن نگه دارید، زمانی که کاغذ اصلی را از دست دادید میتوانید از کپی ان استفاده کنید. اگر بچه های زیر سن که برگه مشترک با مادر خود دارند از هم جدا میشوند حتما یک کپی از برگه مادر به همراه خود داشته باشند.

آیا من می توانم کاغذ سفید را تمدید کنم؟

شما این را نمی توانید تمدید کنید. اما اگر آنها شما را پس از انقضای این کاغذ دوباره دستگیر کردند و بعد از یک دوره نامعین آزاد شدید، شما به احتمال زیاد یک کاغذ جدید با تاریخ انقضا جدید دریافت میکنید. اگر شما یک پناهنده سوریه می باشد، شما می توانید کاغذ شش ماهه تعلیق از دیپورت را تمدید کنید. شما باید به اداره پلیس بیگانگان در آتن (Allodapon / Petrou Ralli) رفته و درخواست برای تمدید کنید.

چه اتفاقی می افتد اگر من بخواهم در یک کشور دیگر اروپایی و نه در یونان درخواست پناهندگی بدهم؟

با توجه به قانون اروپا، شما باید در اولین کشور اروپایی که شما به آن می رسید درخواست پناهندگی بدهید. در عمل، یونان اولین کشور اروپایی است که در آن می رسید و ثبت نام و انگشت نگاری می شوید. اگر شما به یکی دیگر از کشور های اروپایی رفتید و درخواست پناهندگی سیاسی دادید، این کشور به طور معمول حق بازگشت شما به یونان را دارد، اگر اثر انگشت شما در پایگاه داده های اروپا به نام Eurodac موجود باشد و به خصوص اگر شما یک فرد بالغ (بالای 18 سال) باشید. این حق به دلیل یک قانون اروپایی به نام " مقررات دوبلین " است.

اما: از ژانویه 2011 بسیاری از کشورهای اروپایی به طور موقت ارسال پناهندگان به یونان را متوقف کرده اند، چرا که آنها فهمیدند که وضعیت در اینجا خوب نیست. برای اطلاعات بیشتر اینجا را چک کنید:
<http://w2eu.info>

توجه: اگر یکی از اعضای خانواده شما به طور قانونی در یک کشور اروپایی ساکن است، شما حق درخواست برای الحاق به خانواده، تحت مقررات دوبلین را دارید. شما باید برای این پروسه و مدارک لازم از سازمان یونانی مربوطه درخواست کمک کنید، که می تواند به شما روش انجام پروسه، شانس شما و مدت زمان را توضیح دهد.

توجه: اگر شما یک پناهنده سوریه هستید، برخی از کشورهای اروپایی یک روش خاص الحاق به خانواده، از طریق سفارتخانه های خود را باز کرده اند. اما این تنها می تواند از کشورهای ثالث (مانند ترکیه، لبنان، اردن) و نه از یونان اتفاق افتد!

من چه حقوقی دارم در زمانی که در زندان هستم؟

- من می توانم تقاضای پناهندگی تسلیم کنم
- من حق دارم یک ساعت در روز خارج از سلولم بگذرانم
- من حق صحبت کردن با وکیل را دارم
- من حق دارم درخواست درمان پزشکی کنم
- در صورتیکه زیر سن 18 و یا زن هستم، باید در اتاقی جدا زندانی باشم و نه با دیگران در یک سلول.
- من این حق را دارم که در مورد حق هایم و روند پناهندگی به زبان مادریم اطلاع رسانی شوم.
- من حق تلفن زدن را دارم.
- افراد زیر سن قانونی و بدون همراه تا زمانی که برای آنها یک مکان مناسب در مراکز مراقبت زیر سنها پیدا نشود در حبس میمانند.

اگر در بازداشت بودم، چگونه میتوانم به دادگاه درخواست دهم که سریعتر آزاد شوم؟

در حال حاضر شما نیازی به این کار پس از ورود به یونان ندارید، چون تمام پناهندگان پس از ثبت نام آزاد میشوند. اما بهتر است که از این امکان اطلاع داشته باشید در صورتی که در آینده دوباره دستگیر شدید. برای تقاضای آزادی و اعلام اعتراض خود نسبت به تصمیم دادگاه به یک وکیل نیازمند هستید. وکیل های NGO پولی دریافت نمیکنند و حتی در خواست پول برای موارد دیگر هم نمیکنند. وکیل های خصوصی برای کارهای دادگاه در خواست پول خواهند کرد. اگر وکیل خصوصی برای خود گرفتید، مطمئن شوید که شما سندها و یا رسید های درخواست ارائه شده توسط وکیل را دریافت میکنید.

هشدار! هیچ وکیل و یا شخص سوم دیگری نمی تواند از طرف شما درخواست پناهندگی دهد. به هیچ کس به خاطر اینکه برای شما این کار را انجام دهد پول ندهید. شما خودتان شخصا باید تقاضای پناهندگی خود را به اداره ی مربوطه ارائه دهید.

همه می توانند درخواست آزادی زودتر کنند، هم کسانی که درخواست پناهندگی داده اند و هم کسانی که نداده اند. اگر شما فامیل، دوست و یا کسی را دارید که به صورت قانونی در یونان زندگی میکند؛ آدرس آنها را لازم خواهید داشت تا نشان دهید شما پس از آزادی جایی را برای اقامتتان دارید. دوست و یا فامیلتان باید یک مدرک بخصوصی که “ipefthini dilosi” (اجازه نامه ی رسمی) نام دارد را امضا کند که روی نوشته شده که او خواهان تقسیم خانه ی خویش با شماست. این مدرک و قولنامه ی خانه را وکیلتان برای آزادی شما باید به دادگاه ارائه دهد.

برای ارائه این درخواست شما باید بگویید که چرا دیگر نمی توانید در زندان بمانید. در این بین مهمترین دلایل میتواند موارد ذیل باشد: وقتی که شما مریض هستید، وقتی که قربانی ظلم و ستم هستید، وقتی که شما مشکل روحی و یا جسمی دارید، وقتی که شما درخواست پناهندگی داده اید و یا وقتی که خانوادتان در یک کشور اروپایی دیگر زندگی میکند. یادتان نرود که موارد ذکر شده را به وکیلتان هم بگویید.

در صورتی که مدت حبس تان به هر دلیلی تمدید شد، بر طبق قانون باید حبس تان دوباره بررسی شود و باید یک تصمیم و یک بیانیه ای از اداره ی مربوط صادر شود.

چه کسی پناهنده سیاسی است؟

پناهنده ی سیاسی کسی است که کشور خود را به دلیل موارد زیر ترک کرده و زندگی خود را در خطر میبیند:

- به خاطر مذهب و یا قومیت
- به خاطر نژاد و اصل
- به خاطر تعلق داشتن به گروه اجتماعی خاصی، جنسیت و یا مشکلات جنسیتی (هم جنس گرایی)
- به خاطر دیدگاه های سیاسی

چه کسی نیاز به حمایت به دلایل انسانی (قبولی اجتماعی) دارد؟

کسی واجد شرایط برای حمایت به دلایل انسانی است که اهل کشور ثالث و یا فردی بدون تابعیت است و به عنوان یک پناهنده سیاسی شناخته نشده اما دلایل کافی و قابل باور وجود دارد که اگر او به کشور خود و یا در مورد فرد بدون تابعیت به کشور محل اقامت قبلی خود بازگشت داده شود، او را یک خطرات واقعی تهدید کرده و باعث درد و رنج جدی خواهد شد. برای مثال:

- مجازات مرگ یا اعدام
- شکنجه، رفتار غیر انسانی یا اهانت آمیز و یا مجازات های سخت در کشور مبدا
- تهدید جدی و شخصی برای افراد غیر نظامی به دلیل خشونت های بی رویه در شرایط جنگ نظامی بین المللی یا داخلی

توجه! اگر شما کشور خود را در جهت پیدا کردن کار و یا یک زندگی بهتر ترک کرده اید، شما نمی توانید با توجه به قوانین بین المللی به عنوان یک پناهنده یا کسی که نیاز به حمایت به دلایل انسانی هستند شناخته شوید.

چه زمانی می توانم درخواست پناهندگی سیاسی دهم؟

برای ارائه درخواست پناهندگی محدودیت زمانی وجود ندارد. با این وجود با توجه به قانون یونان ارائه ندادن درخواست پناهندگی بلافاصله پس از رسیدن و یا آزادی از زندان به منزله ی مایل نبودن به ارائه این درخواست محسوب میشود.

قابل به ذکر است که روند پناهندگی در ادارات یونان به سختی پیش میرود و حتی ممکن است که هفته ها و ماه ها طول بکشد که در خواستتان با موفقیت به اداره ی مربوطه برسد و به جریان بیافتد.

در کجا میتوانم درخواست پناهندگی دهم؟

شما باید خودتان به صورت شخصی در اداره مربوطه **Asylum Office** درخواست پناهندگی دهید. این ادارات در شهرهای آتن، جزیره لزوس **Lesvos**، جزیره ی رَدَس **Rhodes**، منطقه اِورَس شمالی و جنوبی، بازداشتگاه و کمپ آمیگدالِزا **Amygdaleza**، تسالونیک **Thessalonik** و در پاترا **Patras** قرار دارند. اگر شما در حبس و یا کمپ پذیرش اولیه هستید، پلیس و یا مسئولین کمپ یا بازداشتگاه علاقه شما را به ارائه درخواست ثبت کرده و شما را به مسئولین مربوطه تحویل میدهند.

پروسه ارائه درخواست پناهندگی سیاسی چیست؟

وقتی که شما به دفتر امور پناهندگان مراجعه کردید، یکی کارمند در مورد اطلاعات شخصی تان، ملیت، نحوه و چگونگی راه، دلایل ترک وطنتان و غیره از شما میپرسد و ثبت میکند. یک کارت سفید که نامش "International protection seeker's card" است صادر خواهد گردید. بر روی این کارت اطلاعات شخصی شما، زمان صدور کارت و زمان باطل شدن آن ثبت خواهد بود (در سالهای گذشته این کارت "کارت سرخ" نام داشت). همچنین بر روی کارت تاریخ مصاحبه ای که از شما خواهند گرفت درج شده است. "کارت سفید" براساس قانون یونان تا شش ماه و

تا زمان پایان روند پناهندگی قانونی بوده و در صورتیکه روند پناهندگی زمان بیشتری دوام آورد، کارت تمدید خواهد شد.

توجه: در نظر داشته باشید که اگر در تاریخ مشخص شده برای مصاحبه نتوانید حاضر شوید و مصاحبه کنید، در خواست پناهندگی شما خود به خود بسته و لغو خواهد شد. در این صورت شما باید بتوانید عذر خود را موجه کنید. (برای مثال: نامه و یا مدرکی از طرف بیمارستان عمومی که نشان بدهد که شما مریض بوده اید؛ همچنین در صورتی که پلیس شما را نگه داشته تا مدارکتان را بازرسی کند و به این صورت شما نتوانسته اید که به موقع در اداره باشید). در هر جایی که شما درخواست پناهندگی داده اید، باید برای تمدید یا انجام مصاحبه به همانجا رجوع کنید. تنها در صورت تغییر ادرس محل زندگی شما که به اطلاع دفتر امور پناهندگان رسیده باشد، محلی که مسئول رسیدگی به درخواست شما است هم تغییر می کند.

توجه: اگر شما کارت سفید خود را تحویل گرفته اید و زمان مصاحبه ی خود را می دانید، به یکی از مراکز غیر دولتی و یا اشخاصی که به مهاجرین کمک میکنند (توضیحات بیشتر در پایین) مراجعه کنید تا بتوانید برای مصاحبه خود را آماده کنید.

توجه: بر اساس گفته های یکی از رؤسایان دفتر امور پناهندگان در یونان: "برای کسانی که اهل پاکستان، بنگلادش، گرجستان و مصر هستند تصمیم گیری حدود 45 روز و برای دیگر ملیت ها حدود چهار ماه طول خواهد کشید".

توجه: اگر درخواست پناهندگی تان در مرحله ی اول پذیرفته نشد، شما این حق را دارید که علیه این تصمیم اعتراض کنید. بلافاصله به سازمانهای غیر دولتی کمک به پناهندگان رجوع و درخواست کمک کنید و مطمئن شوید که پشتیبانی خواهید شد. طبق قانون شما تا **30 روز** وقت دارید که اعتراض کنید تا درخواست شما بازبینی شود. اگر جواب بازبینی منفی بود (این به معنی پذیرفته نشدن درخواست شماست) شما دوباره **15 روز** وقت دارید که اعتراض نمایید. اگر شما در زندان و یا حبس در دادگستری هستید این زمان

برای شما **10 روز** است. اگر شما در کمپ هستید تنها **3 روز** وقت خواهید داشت. اعتراض شما باید به صورت کتبی باشد.

توجه: اگر درخواست تجدید نظر شما دوباره قبول نشد (جواب منفی دوم)، شما فقط می‌توانید فقط درخواست تان را در نزد دادگاه عالیه انجام دهید، البته این یک روش طولانی و پرهزینه است. به احتمال زیاد شما مجبور هستید یک وکیل از سازمانهای غیر دولتی کمک به پناهندگان بگیرید، زیرا که آنها دست‌مزدی دریافت نمیکنند و تنها پول لازم برای آنها پول اندک دادگاه است.

توجه: حکم دیورت شما پس از درخواست تجدید نظر در دادگاه عالیه به طور اتوماتیک پاک نمی‌شوند. اگر که میخواهید انها را پاک کنید باید از طریق وکیل انرا درخواست کنید.

توجه: به یاد داشته باشید، که پس از درخواست پناهندگی در صورتی که شما آدرس و یا تلفن همراه خود را تغییر دادید، شما باید بلافاصله به اطلاع مقامات مربوطه رسانده و آدرس جدید و یا شماره تلفن همراه خود را به آنها بدهید تا که آنها بتوانند شما را بیابند.

حقوق من چیست اگر من درخواست پناهندگی سیاسی کنم؟

متأسفانه "کارت سفید" به طور عملی با هیچ حقی مطابقت ندارد. این بدین معنی است که در حالیکه روند پناهندگی شما در جریان هست، شما نمی‌توانید از یونان اخراج شوید، تا زمانی که روش‌های اداری تکمیل و شما پاسخ منفی دریافت کنید.

شما حق دسترسی به مراقبت‌های پزشکی و درمان در بیمارستانهای دولتی یونانی را دارید.

به دلیل مشکلات اقتصادی در یونان به شما اجازه کار داده نخواهد شد. در صورتی که شما یک کار پیدا کرده‌اید، مطمئن شوید که با کمک سازمانهای غیردولتی به دنبال دریافت اجازه کار باشید. به خاطر داشته باشید، که کار بدون اجازه مناسب نیست و در یونان غیر قانونی میباشد.

در صورتی که شما قربانی شکنجه و یا دیگر اشکال خشونت هستید، باید این

را به مقامات مسئول و یا سازمانهای غیر دولتی گزارش دهید، تا که شما به موقع به "Metadrasis"، یک سازمان غیر دولتی تخصصی معرفی شده که می تواند ادعای شما را در مورد شکنجه تایید کرده و یک گواهی صادر کند که برای درخواست پناهندگی شما مهم است.

اگر من درخواست پناهندگی سیاسی بدهم، آیا مسلم است که من به عنوان یک پناهنده به رسمیت شناخته شوم؟

نه، این طور نیست. در طول روند پروسه پناهندگی، کمیته باید وضعیت شخصی شما، دلایل ترک کشور و همچنین وضعیت کلی در کشور شما را بررسی کند.

مراقب آنچه که می گوئید باشید، سعی کنید که تا حد امکان روشن و دقیق توضیح دهید. همه می دانند هنگامی که شما به یک کشور می رسید، باید یک شغل به منظور زنده ماندن پیدا کنید. اما در طول بررسی تقاضای پناهندگی شما، در قدم اول توضیح دهید که چرا زندگی شما در معرض خطر بود و به چه دلیل شما مجبور به فرار از کشور خود شدید. خود را آماده کنید که همه چیزهای مهم را بگوئید، چونکه راجب همه چیز از شما سوال خواهد شد.

چه زمانی امکان دارد که من به عنوان یک پناهنده به رسمیت شناخته شوم؟

شما میتوانید که به عنوان پناهنده شناخته شوید اگر ترس شما از آزار و اذیت (به دلیل نظرات سیاسی، دین، نژاد، ملیت و غیره) ثابت شود و اگر در کشور شما (و یا در منطقه شما آمده) به طور کلی یک وضعیت بی ثبات به دلیل درگیری و جنگ وجود دارد.

ایا راه امنی برای خروج از یونان و رفتن به یک کشور دیگر اروپایی وجود دارد؟

شما نمی توانید به عنوان یک پناهجو که در انتظار مصاحبه و یا تصمیم گیری است سفر کنید چون شما مدرکی برای مسافرت ندارید.

اگر شما به عنوان یک پناهنده سیاسی به رسمیت شناخته شدید، می توانید برای مدرک مسافرت درخواست کرده و به همه کشورها به جز از کشور خود مسافرت کنید.

اگر شما به دلایل انسانی (قبولی اجتماعی) حق اقامت گرفتید، تنها در صورتی می توانید برای مدرک مسافرت درخواست کنید که سفارت کشور شما به شما گذرنامه ندهد (شما باید دلایل انرا توضیح دهید، به عنوان مثال اگر کشور شما در یونان سفارت ندارد). و شما می توانید به تمام کشورها از جمله کشور خودتان سفر کنید.

در هر دو صورت شما می توانید حداکثر برای یک دوره 3 ماهه در خارج از کشور باقی بمانید.

توجه: در حال حاضر برخی از کشورهای اروپایی، حتی برای کسانی که به عنوان پناهنده سیاسی در یک کشور دیگر شناخته شده است درخواست ویزا میکنند. همچنین برای سفر به کشورهای خارج از اروپا هم ممکن است به ویزا نیاز داشته باشید.

توجه: در مواردی نادر، اگر شما یک مشکل سلامتی بسیار جدی دارید و نمی تواند در یونان درمان شوید، شما می توانید برای مدرک مسافرتی درخواست کنید حتی اگر هنوز به درخواست پناهندگی شما رسیدگی نشده باشد. به خاطر داشته باشید که این کار بسیار دشوار است.

توجه: به خاطر داشته باشید که اگر شما سعی کنید با گذرنامه جعلی یا تقلبی یونان را ترک کنید و دستگیر شوید، ممکن است که در دادگاه محکوم و زندانی شوید.

اگر یکی از اعضای خانواده شما در کشور اروپایی دیگری زندگی میکند، شما می توانید درخواست الحاق به خانواده تحت مقررات دوبلین ارائه دهید. این درخواست میتواند حتی قبل از درخواست پناهندگی انجام شود. شما به کمک یک سازمان غیردولتی نیاز دارید، تا بدانید که آیا شما می توانید از این مقررات استفاده کنید. در هر صورت شما میتوانید پس از اینکه فامیلتان خود را در کشور دیگر اروپایی تحویل و ثبت نام کرده خودتان مستقیماً به

دفتر امور پناهندگان مراجعه کنید. شما همچنین برای اثبات اینکه فرد مورد نظر از اعضای خانواده شما میباشد نیاز به مدرک دارید و احتمالا یک آزمایش DNA نیز لازم خواهد شد.

توجه: به خاطر داشته باشید که قبل از تقاضا برای پناهندگی در یونان شما باید بدانید، که آیا پدر، مادر، برادر و یا خواهر زیر سن قانونی شما در یک کشور اروپایی دیگر به مقامات مراجعه کرده است یا نه. پس از درخواست پناهندگی شما فقط سه ماه برای درخواست الحاق به خانواده وقت دارید.

توجه: متأسفانه به دلیل درخواستهای متعدد الحاق به خانواده در یونان این پروسه چندین ماه طول خواهد کشید و شما باید صبور باشید.

اگر من کشورم را به قصد پیدا کردن کار ترک کرده ام ، می توانم برای بدست آوردن "کارت سبز" پس از آزادی از زندان اقدام کنم؟

به دست آوردن اجازه اقامت به عنوان یک مهاجر و نه پناهنده کار بسیار دشواری است. برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً به "گروه وکلا برای حقوق مهاجران و پناهندگان" مراجعه و یا از "Diktyo" سوال کنید(پایین را ببینید).

اگر من اطلاعات غلط به پلیس بدهم چه اتفاقی می افتد؟

در گذشته، این چنین اشتباهات توسط افسران پلیس یونان به دلیل هجوم گسترده پناهندگان و کاستی های سیستم یونانی معمولی بوده. امروزه، قبل از تقاضا برای پناهندگی، یک روش بررسی دقیق وجود دارد و امکان اینکه اشتباهاتی از قبیل ملیت اشتباه رخ می دهد وجود ندارد.

در صورت وجود اشتباه، شما می توانید از مقامات درخواست اصلاح کنید، اگر شما دارای اسناد معتبری که می تواند حرف شما را ثابت کند هستید. در طول مدت بازداشت در مراکز پذیرش اولیه و همچنین مراکز شناسایی در جزایر لسوس و ساموس شما میتوانید مشخصات خود را قبل از آزادی به آسانی تغییر دهید.

چه اتفاقی می افتد اگر اشتباهی در سن، نام و ملیت من در درخواست پناهندگی من وجود داشته باشد؟

اطمینان حاصل کنید که در طول ثبت نام برای درخواست پناهندگی در دفتر پناهندگان اطلاعات شخصیتان را به درستی اعلام کرده و ثبت میشود. کاغذ سفید یک سند هویت مناسب نیست، بنابراین اگر شما درخواست پناهندگی دادید، شما می توانید آن را به دقت بررسی و به طور واضح به فرد ثبت نام کننده مشخصات درست را توضیح دهید.

من کمتر از 18 سال هستم، چه اتفاقی برای من می افتد؟

افراد زیر سن قانونی از 0 تا 17 سال که بدون همراهی پدر یا مادر هستند باید از سوی مقامات یونانی تحت مراقبت ویژه قرار گیرند. شما به محض ورود برای اولین بار توسط گارد ساحلی ثبت نام خواهید شد و شما باید نام و نام خانوادگی و سن خود را دقیق اعلام کنید. اگر مقامات به سن شما شک کنند، با توجه به قانون، آنها می توانند از روش های پزشکی برای تعیین سن شما استفاده کنند. در این صورت، به زبان مادری شما در مورد امکان ارزیابی سن با یک معاینه پزشکی، شیوه معاینه، نتیجه احتمالی و یا اختیار شما در امتناع از معاینه پزشکی به شما توضیح داده خواهد شد. اگر بعد از معاینه پزشکی با قطعیت ثابت نشد که یک فرد بزرگسال است، با او باید به عنوان یک زیر سن رفتار شود.

اگر شما توسط مرکز پذیرش اولیه (در Fylakio و گاهی اوقات در بازداشتگاه های لسوس و ساموس) ثبت نام شده اید، شما می توانید بر ضد هر نوع ارزیابی سن در مرکز پذیرش اولیه درخواست تجدید نظر دهید. شما همچنین می توانید در دادگاه با کمک یک وکیل درخواست تجدید نظر کنید. اگر شما مدارکی که سن شما را اثبات کند: مانند پاسپورت یا تذکره اصلی خود را که اعتبار آن توسط وزارت یا سفارت کشور شما تایید شده باشد، همراه دارید می توانید آنها را به مقامات مسئول، مرکز پذیرش اولیه و یا به دفتر خدمات پناهندگی (در صورتی که شما درخواست پناهندگی و یا الحاق خانواده کرده اید) نشان دهید.





توجه: افراد زیر سن قانونی نباید بازداشت شوند! با توجه به قانون فقط در موارد استثنایی می توان آنها را بازداشت کرد. با این حال، در عمل، به طور معمول در یونان افراد زیر سن قانونی بازداشت میشوند. اگر شما به عنوان یک زیر سن بدون همراه ثبت نام شدید، تا زمانیکه یک جای خالی در یک مرکز پذیرش برای افراد زیر سن قانونی بدون همراه برای شما پیدا نشود که به آنجا انتقال داده شوید، شما در بازداشت خواهید بود. این به این معنی است که عملاً ممکن است شما بیشتر از دوستان بالای سن خود در مرکز پذیرش اولیه بمانید. در حال حاضر، افراد زیر سن قانونی پس از ورود تا یک ماه در بازداشت مانده و باید در انتظار یک جای اقامت در یک مرکز مراقبت باز برای افراد زیر سن باشند. این دوره ممکن است کاهش یا افزایش یابد و بستگی به تعداد افرادی که مانند شما در انتظار یک مکان در مراکز پذیرش باز هستند و تعداد افراد زیر سن قانونی که به یونان وارد میشوند دارد.

توجه: افراد زیر سن قانونی که بدون همراه هستند باید توسط مقامات یونانی تحت مراقبت قرار گیرند. اگر شما به عنوان یک زیر سن قانونی بدون همراه ثبت نام شدید، دادستان عمومی مسئولیت نگهداری از شما را به عهده دارد و به شما را به یک سرپرست موقت تحویل خواهد داد. او مسئولیت شما را به جای خانواده شما که در حال حاضر پیش شما نیست بر عهده دارد. در واقع، متأسفانه اکثر افراد زیر سن قانونی هرگز تماس شخصی با سرپرست خود ندارند و سرپرست آنها هم به ندرت افرادی را که مسئولیت آنها را بر عهده دارد میشناسند.

توجه: افراد زیر سن قانونی را نمی توان دیپورت کرد و تنها تحت شرایط بسیار سخت و به خواسته خود آنها می توانند بازگشت داوطلبانه داشته باشند.

توجه: مرکز پذیرش برای افراد زیر سن قانونی بدون همراه که شما به آنجا منتقل خواهید شد یک بازداشتگاه نیست! شما در آنجا آزاد خواهید بود.

توجه: اگر یکی از اعضای نزدیک خانواده شما در دیگر کشورهای اتحادیه اروپا هست، مانند: پدر، مادر، برادر یا خواهر بزرگتر، عمو، دایی، عمه یا خاله درجه یک، شما می توانید درخواست الحاق به خانواده بدهید. به منظور

جلوگیری از طولانی شدن این پروسه به محض ورود به یونان به مسئولین اطلاع دهید که می خواهید به پیش بستگان خود بروید. هر چند که ممکن است که شما مدت بیشتری در بازداشت بمانید اما ارزش آن را دارد که شما قادر خواهید بود با مدرک قانونی و با امنیا به پیش بستگان خود سفر کنید.

توجه: اسناد کودکان زیر سن قانونی بدون همراه تا زمانی که 18 ساله شوند معتبر هستند. اما به محض اینکه شما مرکز مراقبت باز که شما به آنجا فرستاده شده اید را ترک کنید، مسئولین آن مرکز مجبورند که شما را به عنوان گمشده گزارش دهند. در عمل این برای شما به این معنی است که اگر توسط پلیس کنترل شوید ممکن است دوباره دستگیر و مقامات مسئول شما را تا زمانی که مکان خالی دیگری در مرکز مراقبت باز برای شما پیدا کنند در بازداشت بمانید. در این مدت معمولاً شما در Amygdaleza که یک مرکز ویژه برای افراد زیر سن قانونی در آتن می باشد نگه داشته می شوید.

توجه: بر طبق قانون باید حداقل یکی از والدین شما همراهمتان باشد که شما زیر سن قانونی با همراه شناخته شوید.

اگر من هنگام ورود به یونان در یک کشور اروپایی دیگر اثر انگشت داشته باشم چه پیش می آید؟

اگر شما در حال حاضر و قبل از ورود به یونان در یک کشور اروپایی دیگر اثر انگشت داده اید و اگر اثر انگشت شما پیدا شده، یونان یک درخواست به این کشور اتحادیه اروپا میفرستد که آیا آنها شما را دوباره قبول میکنند یا نه. شما باید در مرحله اول خودتان بررسی کنید که آیا می خواهید به آن کشور فرستاده شوید یا نه.

- اگر نمیخواهید و اگر مقامات یونانی به شما گفتند که شما باید برگردید، شما باید با یک وکیل مشورت کرده که به شما کمک کند که در یونان بمانید (در قسمت بلغارستان در پایین بیشتر بخوانید).
- اگر می خواهید که به آن کشور برگردید، برای مثال - بریتانیا یا یک کشور بهتر از یونان، شما باید خودتان به مقامات در مورد اثر انگشت خود اطلاع رسانی کرده و اگر میتوانید آنرا با مدرک اثبات کنید. با این حال، این به روشی که شما کشور قبلی را ترک کرده (دیپورت شدید، علت دیپورتی، بازگشت داوطلبانه و ...) و آیا کشور قبلی مایل به پذیرش مجدد شما میباشد بستگی دارد. از یک وکیل در مورد پرونده شخصی خود بپرسید تا مطمئن شوید.

به طور کلی، اگر شما یونان یا یک کشور اروپایی دیگر را ترک کرده اید (اخراج شده یا به طور داوطلبانه) و اگر اثر انگشت شما پیدا شد، شما احتمالاً باید علاوه بر دلایل قدیمی فرار از کشور خود، دلایل جدیدی از آزار و اذیت که پس از بازگشت شما رخ داده ارائه کنید. شما مجاز هستید که برای پناهندگی خود دلایل جدیدی ارائه کنید، برای اینکه ادعاهای قدیمی شما پس از یک دوره معینی از زمان وقتی که شما دیگر در آن کشور نباشید بسته میشود.

استثنا: افرادی که از طریق بلغارستان برای اولین بار وارد اتحادیه اروپا شده اند:

شما در تسالونیک و یا در نزدیکی آن هستید و از طریق بلغارستان وارد یونان شدید. اگر هدف شما درخواست پناهندگی در یونان میباشد، باید بدانید که اثر انگشت شما در بلغارستان به احتمال بسیار زیاد پیدا می شود. که در این صورت یونان از بلغارستان میخواد شما را پس بفرستد برای اینکه انجا اولین کشور جز اتحادیه است که شما وارد اروپا شده اید. معمولا بلغارستان این درخواست را می پذیرد و شما مجبور به بازگشت میشوید. در این صورت، تصمیم گیری با خود شما خواهد بود و از شما پرسیده خواهد شد که آیا شما می خواهید به بلغارستان برگردید یا نه. اگر شما نمی خواهید به بلغارستان برگردید باید انرا به وضوح به مقامات یونانی بیان کنید. شما باید دقیقا توضیح دهید که به چه دلیل نمی خواهید برگردید: تمام اتفاقاتی که در طول بازداشت برایتان رخ داد را با جزئیات کامل توضیح دهید، همچنین اتفاقات پس از بازداشت و اگر شما قربانی خشونت از هر نوع توسط مقامات بلغارستان و یا قربانی خشونت نژادپرستانه توسط شهروندان بلغاری شده اید. به یاد داشته باشید که در تمام طول مراحل پناهندگی شما هیچ کس مجاز نیست که اطلاعات شما را با شخص ثالث به اشتراک بگذارد. زمانی که مقامات یونانی تصمیم به بازگشت شما به بلغارستان گرفتند، شما می توانید بر ضد آن در عرض 15 روز درخواست تجدید نظر دهید. شما میتوانید از سازمان های غیر دولتی (مانند GCR و یا شورای پناهندگان عام) درخواست کمک کنید. اگر درخواست تجدید نظر شما رد شد، انها به شما یک نامه میدهند و شما را دعوت میکنند که خودتان را به مقامات مسئول معرفی کنید، تا انها به شما روش بازگشت را توضیح داده و همچنین بلیط خود را دریافت کنید. اگر شما فکر می کنید که زندگی شما در بلغارستان در خطر میباشد، می توانید بر ضد ان ظرف مدت 60 روز درخواست تجدید نظر کنید.

- همیشه مطمئن شوید که با چه کسی صحبت می کنید (او برای چه کسی کار میکند) و نام او را یادداشت کنید. اگر شما با یک وکیل مشورت میکنید همیشه یک کارت ویزیت درخواست کنید (یا اطلاعات تماس او را روی کاغذ بنویسید).
- مطمئن شوید که اطلاعاتی که مقامات در هنگام ثبت نام مینویسند به درستی نوشته شده است.
- هیچ چیزی را که نمی فهمید امضا نکنید. یک مترجم به زبان خودتان درخواست کنید.
- هر گونه مشکل بسیار جدی سلامتی، مشکل روانی و یا بارداری را بلافاصله به پزشکان، مقامات، سازمان ها یا اشخاصی که به شما کمک می کنند اطلاع دهید. در مورد هر نوع دارویی که شما نیاز به مصرف آن دارید و یا اگر شما هر گونه مشکل مزمنی دارید به آنها اطلاع دهید. منتظر نباشید که کسی از شما در مورد آنها بپرسد.
- یک کپی از تمام مدارک مربوطه خود را نگه دارید(به صورت چاپ شده و یا در ایمیل خود): به عنوان مثال هر مدرکی برای پرونده پناهندگی خود، "کاغذ سفید" (خرطیه) که شما از مقامات یونانی پس از آزادی دریافت کردید و یا کارت پناهجویی تان و هر چیزی که از یک دکتر، بیمارستان و غیره دریافت کردید.
- اگر شما به دلایل روانی، مشکلات سلامتی شدید، صدمات ناشی از هر نوع حمله یا جنگ و یا هر نوع حادثه ای که در طول عبور از مرز برایتان رخ داده در بیمارستان بستری شدید، از پزشک و یا بیمارستان بخواهید که حداقل یک سند کاغذی به شما بدهد که شما بتوانید ثابت کنید که مورد معالجه قرار گرفته و یا حتی بهتر است که بنویسند که شما از چه بیماری رنج میبرید.
- سعی کنید که همیشه از آخرین تغییرات به خوبی مطلع و آگاه باشید و به توصیه های سازمان ها و فعالانی که برای کمک به شما انجا هستند عمل کنید.
- به هیچ کسی اعتماد نکنید تنها به دلیل اینکه آنها از هموطن یا همزبان شما هستند. همه در یک وضعیت دشوار هستند و نمیتوان انتظار داشت که همه انسانهای خوب و قابل اعتماد باشند.

چگونه می توانم به آتن سفر کنم و قیمت بلیط چقدر است:

اگر که شما به یکی از جزایر یونان وارد شده اید باید با کشتی به آتن بروید. بلیط کشتی در بندر، نزدیک مکان حرکت کشتی و در دفترهای مسافرتی فروخته میشوند.

Mytilene/Lesvos جزیره لسوس و شهر میتی لینی:

زمان حرکت: تقریباً هر روز یک کشتی

مدت زمان سفر: بین 9 تا 12 ساعت

قیمت: 47 یورو برای افراد بزرگتر از 11 سال

21 یورو برای کودکان 5 تا 10 ساله

توقف بین راهی: در جزیره خیوس بعد از سه ساعت

در ماه های آگوست و سپتامبر چون بلیط های کشتی همه پیش فروش شده بود، خریدن بلیط همان روز یا روز بعدی ممکن نبود. از ماه آگوست به بعد کشتی های مخصوصی برای پناهندگان هست که بلیط آن کمی گرانتر، 60 یورو است و اسانتر پیدا شده و سریعتر به آتن میرسید. بلیط این کشتیها معمولاً در بندر به فروش میرسد.

توجه: بر روی بلیط همیشه نام مسافر نوشته شده است. بلیط هایی که در بازار سیاه به فروش میرسند به نام افراد دیگر میباشند و شاید شما نتوانید با این بلیط ها سوار کشتی شوید. بعضی از خطوط کشتی رانی مانند بلواستار همیشه نام بر روی بلیط را کنترل میکنند.

Kos جزیره کوس:

زمان حرکت: هر روز یک کشتی ساعت 19:45 یا 20:30 بجز شنبه ها

قیمت: 54 یورو برای افراد بزرگتر از 12 سال

برای کودکان 5 تا 12 ساله نصف قیمت

توقف بین راهی: بسته به مسیر حرکت در جزایر لروس، پاتموس یا کالیمنوس

Leros جزیره لروس:

زمان حرکت: هر چهارشنبه، پنج شنبه و یکشنبه ساعت 22:30

قیمت: 41،50 یورو برای افراد بزرگتر از 11 سال

21 یورو برای کودکان 5 تا 10 ساله

Chios جزیره خیوس:

زمان حرکت: هر روز یک کشتی ساعت 22:00 یا 23:30، شنبه ها ساعت

14:25

مدت زمان سفر: تقریباً 6 ساعت

قیمت: 41،50 یورو برای افراد بزرگتر از 11 سال

برای کودکان 5 تا 10 ساله نصف قیمت

توقف بین راهی: مستقیم

Vathi \ Samos جزیره ساموس و شهر واتی:

زمان حرکت: دوشنبه ها 10:00، سه شنبه ها و پنجشنبه ها 12:00 و

یکشنبه ها 10:00

قیمت: 49 یورو برای افراد بزرگتر از 12 سال

برای کودکان کمتر از 12 ساله نصف قیمت

Crete جزیره کریتی

زمان حرکت: از شهر Chania هر روز ساعت 21

از شهر Heraklion هر روز دو کشتی ساعت 21 و 21:30

قیمت: 38 و 46 یورو برای افراد بزرگتر از 10 سال

برای کودکان کمتر از 10 ساله نصف قیمت

Agathonisi: معمولاً پلیس پناهندگان را برای دوره های کوتاهی نگه می

دارد تا به جزیره Samos انتقال داده شوند.

Evros شهر اوروس: برای رفتن به اتن شما دو راه دارید: یا با قطار

(ارزان ترین راه حل) و یا اتوبوس از الکساندروپولی. سفر با قطار تا اتن

حدود 14 ساعت طول می کشد و همچنین ممکن است که شما یک بار مجبور

به تغییر قطار در تسالونیک شوید. هزینه بلیط درجه دو بین 33 و 55 یورو

میباشد و بستگی به نوع قطار شما دارد. دو قطار در روز به اتن وجود دارد.

هزینه بلیط اتوبوس 68 یورو است و هر روز 5 اتوبوس به سمت اتن حرکت

میکند. ایستگاه اتوبوس KTEL در نزدیکی ایستگاه قطار میباشد. لطفاً از

مردم بپرسید.

توجه: جدول زمانی حرکت کشتی ها و همچنین قیمت ها ممکن است در دوره های مختلف تغییر کند. لطفاً از آژانس های مسافرتی و یا باجه فروش بلیط در بندر درباره زمان حرکت و قیمت بلیط بپرسید. به هر حال قیمت بلیط ممکن است با توجه به هر فصل حدود 15 یورو افزایش یا کاهش یابد. بلیط برای کودکان کمتر از 5 سال رایگان میباشد. لطفاً بلیط تان را خودتان بخرید و به افرادی که می خواهند به شما بلیط را به دو یا سه برابر قیمت بفرشند اعتماد نکنید.

توجه: معمولاً بلیط تنها به افرادی که دارای اسناد معتبر هستند به فروش می رسد. اگر شما یک "کاغذ سفید" از طرف پلیس (که شما پس از ثبت نام دریافت میکنید) دارید می توانید از یک آژانس مسافرتی بلیط خریده و جزیره را ترک کنید.

من قبل از ورود به اتن باید چه چیزهایی در مورد انجا بدانم؟

شما می توانید با قطار از بندر Pireaus به مرکز شهر آتن (اومونیا و یا ویکتوریا) بروید. قیمت بلیط 1.40 یورو میباشد. افراد تازه وارد میتوانند از مردم برای اطلاعات و دستورالعمل مترو و اتوبوس بپرسند.

توجه: اگر شما بلیط ندارید و از آنها شما را کنترل کردند، شما مجبور به پرداخت جریمه تا 60 برابر قیمت بلیط هستید. اطمینان حاصل کنید که شخص جریمه کننده کارمند متعلق به شرکت حمل و نقل عمومی است. در گذشته گزارشهایی در مورد ماموران تقلبی وجود داشته است. اگر شما جریمه شدید بلافاصله این را به سازمان غیر دولتی کمک به پناهندگان اطلاع دهید. آنها به شما میگویند که چه کاری انجام دهید. اگر جریمه را در مدت مقرر پرداخت نکنید، مقدار آن چند برابر خواهد شد.

توجه: در اتن حوادث زیادی از حملات نژادپرستانه علیه مهاجران و پناهندگان گزارش و ثبت شده است. مراقب باشید که در برخی از مناطق آتن این حملات بیشتر بوده و شما نباید در اطراف این مناطق بروید. در صورتی که شما قربانی یک حمله نژادپرستانه شدید باید فوراً این را به سازمان های غیر دولتی یونانی اطلاع بدهید و در صورتی که شما مجروح شدید باید به بیمارستان مراجعه کنید.

جغرافیای آتن: مکانهایی که معمولاً مهاجرین در روز اول ورود به آتن به منظور دیدار با هموطنان خود به آنجا میروند.

میدان ویکتوریا: میتوان با قطار به طور مستقیم از بندر PIRAEUS که کشتی‌هایی که از جزیره میابند در آنجا توقف میکنند به میدان ویکتوریا رفت. بیشتر افغان‌ها در این پارک جمع میشوند و مردم کشورهای دیگر نیز در آنجا میابند. این پارک فقط 1 دقیقه با خیابان Aharnon فاصله دارد و معمولاً محل آرامی است، اما مثل هر جای دیگر کنترل‌های بیش از حد و مکرر توسط پلیس برای مردم بدون مدرک و یا با مدارک نامعتبر وجود دارد. اگر برگه شما همچنان معتبر است که آنها تنها می‌توانند شما را به ایستگاه پلیس برای کنترل ببرند و بعد از آن آزاد خواهید شد.

خیابان اخرون Aharnon : یک خیابان طولانی، با مغازه‌ها و کافه‌های متعلق به مهاجران از ملیت‌های مختلف است. در اطراف این خیابان مسافر خانه‌های زیادی وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر از هموطنان خود بپرسید. **توجه:** از نشستن در میدان کلیسای Aghios Panteleimonas اجتناب کنید که قبلاً مکانی برای به‌دار اویختن فاشیست‌ها بوده است.

میدان اومونیا: یکی از میدان‌های مرکزی در آتن است و پیاده 5 دقیقه از ابتدای خیابان Aharnon فاصله دارد. شما میتوانید در اطراف آن مغازه‌های ارزان (غالباً چینی)، مراکز تلفن، هتل‌ها، بازار بزرگ و تعدادی مسجد و کلیسای غیر رسمی پیدا کنید. اما مکان خوبی برای زندگی، یا برای نشستن و یا رفتن در شب هنگام نیست. زیرا در آنجا فروشندگان مواد مخدر و پلیس وجود دارد.

خیابان Patission / Amerikis / میدان Kolidasou (میتوان از ویکتوریا سوار مترو شد و به خیابان Patission رفت. که این فاصله تنها یک دقیقه است. از آنجا پیاده 10-15 دقیقه تا میدان Amerikis در جهت مخالف اومونیا و حدود 10 دقیقه از Amerikis به Kolidasou فاصله است. در این محدوده مردم اهل سودان، اریتره، اتیوپی با هم ملاقات میکنند و بسیاری از مردم آفریقا در این منطقه زندگی می‌کنند. اما همچنین از بسیاری

از کشورهای دیگر در اینجا زندگی می کنند و بسیاری از آپارتمان های به اشتراک گذاشته شده در اطراف این مکان وجود دارد.

پارک الکساندرا: (نام واقعی: Paidion tou Areos و از میدان ویکتوریا پیاده 5 دقیقه فاصله دارد. یک پارک بزرگ است که در آن بسیاری از مهاجران (و یونانی ها) وقت خود را در طول روز سپری میکنند.

توجه: معمولاً دقیقاً در اطراف مناطقی که در آن مهاجران زندگی می کنند و یا مغازه دارند، گاهی اوقات فاشیست ها به مردم حمله می کنند. لازم نیست که بترسید فقط مراقب خود باشید، به ویژه زمانی که هوا تاریک می شود.

بازگشایی کمپ برای پناهندگان جدید:

یک کمپ جدید در اتن از ماه جولای 2015 در Votanikos / Elaionas باز شده است و حدود 700 نفر گنجایش دارد. دولت همچنین اعلام کرده که دو کمپ دیگر هم (در اتن و تسالونیک) در آینده برای مهاجران باز خواهد کرد.

توجه: در ماه سپتامبر و در طول روزهای بارانی، شهرداری اتن یک استادیوم سرپسته ورزشی را در اختیار بی خانمان ها گذاشت. ولی کسی نمیداند که این مکان و مکانهای مشابه در دیگر مناطق یونان تا چه زمان باز میباشند. برای پیدا کردن این مکانها میتوانید از دیگر پناهنده ها یا افراد یونانی بپرسید.

توجه: تنها چند مرکز پذیرش با امکانات خوابگاهی برای پناهندگان وجود دارد. کسانی که پروسه الحاق خانواده آنها در جریان است میتوانند ادرس این مراکز را از سازمانهای غیر دولتی که در پایین لیست شده اند پیدا کنند.

سازمانهای زیر در آتن هستند و خدمات رایگان ارائه میکنند!

برای رفتن به این سازمانها و درخواست اطلاعات نترسید حتی اگر شما اجازه اقامت ندارید.

خدمات حقوقی

1. شورای پناهندگان یونان (GCR)

GCR سازمانی غیر دولتی و یونانی است که از پناهجویان و پناهندگان در یونان پشتیبانی میکند. GCR مشاوره حقوقی و کمک های اجتماعی رایگان ارائه می دهد.

ساعات کار: هر روز صبح از دوشنبه تا جمعه قبل از ساعت 9 برای گرفتن وقت ملاقات.

آدرس: 25 Solomou، Exarheia (در نزدیکی اومونیا)

تلفن: 210.3800990

<http://www.gcr.gr/en>

2. برنامه جهانی پناهندگان

کمک های حقوقی برای پناهندگان و پناهجویان را فراهم می کند.

20 Iridanou، طبقه اول (نزدیک به ایستگاه قطار: Megaro Mousikis

یا Evangelismos)

تلفن: 210.7295926

دوشنبه ها 11-16. چهارشنبه ها، جمعه ها 10-14

3. AITIMA

حمایت حقوقی و اجتماعی برای پناهجویان و پناهندگان.

6-4 Tripou، در گوشه Kolokotroni Gennaiou، منطقه Koukaki

(در نزدیکی Singrou ایستگاه مترو، و یا با اتوبوس زرد شماره 5 یا 15 تا

Chara Paidiki)

از ساعت 10-13 در روزهای سه شنبه و چهارشنبه

تلفن: 210.9241677

ایمیل: aitima@freemail.gr

AR SIS .4

امداد حقوقی و مشاوره اجتماعی برای جوانان.

30-28 Derigni

تلفن: 210.8259880

ایمیل: info@arsis.gr

5. گروه وکلای برای حقوق مهاجرین و پناهندگان

مشاوره حقوقی برای مهاجرین و پناهندگان در امور مربوط به وضعیت حقوقی آنها.

برای افراد با مدرک و بدون مدرک.

11 Ioulianou و Rethymnou، خیابان Exarheia

دوشنبه ها و چهارشنبه ها از 17:00 تا 19:00

[/http://omadadikigorwnenglish.blogspot.com](http://omadadikigorwnenglish.blogspot.com)

خدمات درمانی (حتی اگر در یونان بدون مدرک هستید)

6. پزشکان جهان

خیابان 12 Sapfous (در نزدیکی اومونیا)

تلفن: 210.3213485

ایمیل: info@mdmgreece.gr

<http://www.mdmgreece.gr/en>

PRAKSIS .7

خیابان Peoniou شماره 5 و خیابان Aharnon (در نزدیکی میدان

ویکتوریا)

تلفن: 210.8213704 یا 210.8822066 و فکس: 210.8213713

از دوشنبه تا جمعه 9-17

ایمیل: info@praksis.gr

www.praksis.gr

.8 BABEL DAY CARE CENTRE

برای حمایت روحی و روانی برای مهاجرین و پناهندگان با مترجم همزبان شما.

روزانه از 09:00 تا 17:00 - سه شنبه ها و پنج شنبه ها و تا 20:00 باز است.

Ioannou Drosopoulou 72 (در نزدیکی Amerikis Platia) - آتن

تلفن: 210.8616280 یا 210.8616102 یا 210.8616266

ایمیل: babel@syneirmos.gr

<http://babel.actorsnet.gr/babel/index.php>

دوره های رایگان زبان یونانی

.9 DIKTIO - شبکه حمایت اجتماعی به مهاجران و پناهندگان

اطلاعات در مورد نیازهای اجتماعی / قانونی (دوشنبه تا جمعه 17-20)،

دوره های آزاد زبان یونانی و کامپیوتر (دوشنبه تا جمعه 18-20) برای افراد بی مدرک و با مدرک.

Exarheia, 13 Tsamadou

تلفن: 210.3813928

[/http://migrant.diktio.org](http://migrant.diktio.org)

.10 METADRASI

Thesprotias 8، نزدیک به ایستگاه راه آهن Larisis

تلفن: 210.5201792 یا 210.5201794 یا 210.5126456

فکس: 210.512644

.11 مرکز PYXIDA / مدکز فرهنگی برای پناهندگان

Exarheia, 25 Solomou (در نزدیکی اومونیا)

تلفن: 210.3800990

KYRIAKATIKO SXOLEIO METANASTON .12

خیابان Argous شماره 145، Kolonos (مرکز آتن)
تلفن: روزهای یکشنبه و شنبه ها: 210.5130373 و
دوشنبه ها، جمعه ها: 210.8842151، 210.3306286 و
6945237837
ایمیل: kyriakatiko@yahoo.gr

اگر شما نیاز به غذا، لباس و اطلاعات دارید:

RED CROSS .13

بخش مراقبت های اجتماعی
1 Lykavittou، آتن
تلفن: 210.3639538
ایمیل: swd@redcross.gr

CARITAS .14

52 Kapodistriou، آتن، در نزدیکی میدان Vathis
تلفن: 210.5247879
ایمیل: caritashellas@caritas.gr
<http://www.caritas.gr>

اگر اعضای نزدیک خانواده تان را از دست داده اید و می خواهید آنها را
ردیابی کنید:

RED CROSS .15

بخش ردیابی افراد
خیابان 3rd September شماره 21، آتن
تلفن: 210.5242194 یا 210.5230043
فکس: 210.5237700
ایمیل: tracingstaff@redcross.gr

اگر شما به دنبال هموطنان خود میگردید:

16. انجمن همبستگی افغان های مقیم در یونان

47-45 Arahovis

Exarhia، آتن

تلفن: 0030.2111830810

همراه: 6947397864 و یا 6944614720 یا 6947015466

ایمیل: afg.u.gr@gmail.com

17. جامعه افغانستان در یونان

خیابان Chalkokondyli 16، Attiki، آتن

ایمیل: adfghansingreece@gmail.com

نماینده: یونس محمدی

تلفن و فکس: 210.8814900

موبایل: 6948408928

ایمیل: myonous@gmail.com یا gionas1973@yahoo.com

/http://afghangr.com

18. اتحادیه کارگران مهاجران بنگلادشی در یونان

Agias Filotheis 5B, Athens

نماینده: الیاس احمد

تلفن: 210.3318812 یا 210.8222509

همراه: 6938676523

فکس: 210.3318812

ایمیل: sramikjote@yahoo.com و eliaselisa@yahoo.com

19. اتحادیه مصر-یونان

تماس با: 6995172513 Midou

20. انجمن اتیوپی

16 Imbrou

تلفن. 6944.71.17.81

21. اتحادیه کارگران فلسطینی در یونان

3rd of September Street 48B, Athens

تلفن: 210.8221124، تلفن همراه: 6937537461 و یا

210.7488093، فکس: 6932471439

ایمیل: palwoun@yahoo.gr

22. انجمن یونان-پاکستان

Kosma Aitolou 2, Athens

نماینده: انور اقبال

موبایل: 6944951803

ایمیل: annou1970@yahoo.co.uk

23. انجمن سومالی در یونان

Athens, 27 Kaningos

نماینده: الیاس علی حسن

تلفن: 210.5240060 و یا 6994.31.67.08

منشی: عبدالله یوسف 6999.48.84.41

ایمیل: scomgr@gmail.com

24. انجمن پناهجویان سودان

9 Xouthou، اومونیا، آتن

منشی: آدامز صالح

تلفن. 6946.39.98.21

ایمیل: sar_firenship@yahoo.com

25. انجمن آموزشی کردهای سوریه

Aharnon / 71 Promitheos، آتن

تلفن: 210.2283746، فکس: 210.2283746

26. سازمان همبستگی زنان آفریقایی در یونان

Aitolou Kosma 2، آتن

نمایندگان: Sankoh Hawa .Macauley Lauretta

تلفن: 210.8830381 یا 210.3617065

ایمیل: africanwomen@yahoo.com

[/http://www.africanwomen.gr](http://www.africanwomen.gr)

اطلاعات تماس برای گزارش بازگشت اجباری یا نقض حقوق بشر که برای شما در یونان یا مرز یونان اتفاق افتاده است:

شما می توانید موارد نقض حقوق بشر را در هر کشوری که هستید گزارش دهید. نقض حقوق بشر ممکن است بازگشت اجباری از یونان به ترکیه باشد، اما هرگونه خشونت توسط مقامات، بازداشت غیرانسانی و اهانت آمیز و غیره جز این موارد می باشد.

این کار خیلی خوبی خواهد بود که شما تجربیات خود را از نقض حقوق بشر را به سازمان های بزرگ و شناخته شده که در ادامه ذکر خواهد شد گزارش داده تا در پرونده پناهندگی خود از ان به عنوان مدرک استفاده کنید. سازمان های زیر مجموعه ای از نهادهای مستقل هستند(سازمان های زیاد دیگری هم وجود دارد که شما می توانید به انها در آتن رجوع کنید. لیست تماس در بالا). اطلاعات شخصی شما (نام) منتشر نخواهد شد اگر شما مایل به ان نیستید. شما همچنین این فرصت را دارید که موارد نقض حقوق بشر توسط یونانیان را به یک دادگاه ملی با کمک یک وکیل گزارش دهید. لطفا توصیه های حقوقی را در این زمینه به منظور به دست آوردن اطلاعات دقیق در مورد روش ها، امکانات و محدودیت ها در نظر بگیرید. اگر شما در دادگاه یونانی در این مورد به نتیجه نرسیدید و تمام راه حل های قانونی را بدون رسیدن به موفقیت امتحان کردید، وکیل شما می تواند به دادگاه اروپایی حقوق بشر (ECtHR) علیه دولت یونان شکایت کند. شما همچنین می توانید به این دادگاه در سایر کشورهای اروپایی مراجعه کنید اما در نظر داشته باشید که برای این کار محدودیت های زمانی وجود دارد. بنابراین لطفا به دنبال توصیه های حقوقی در زودترین زمان باشید.

27. کمیساریای عالی سازمان ملل متحد برای پناهندگان (آتن، یونان)

خیابان 12 Tagiapiera، 115 آتن

تلفن: 0030.210.67.26.462 / 3

فکس: 210.67.56.800

ایمیل: great@unhcr.org

28. PRO ASYL (آلمان)

PRO ASYL

POSTFACH 16 06 24

60069 فرانکفورت / M / آلمان

تلفن: 0049.69.24.23.14.20 (دوشنبه تا جمعه: 10 تا 12 و 14 تا 16)

فکس: 0049.69.24.23.14.72

ایمیل: proasyl@proasyl.de

29. عفو بین الملل یونان (آتن، یونان)

خیابان 30 Sina

106 72 آتن، یونان

تلفن: 210.36.00.628

فکس: 210.36.38.016

ایمیل: athens@amnesty.org.gr

(دوشنبه تا جمعه 10:00 - 15:00)

30. Multeci Der (ازمیر، ترکیه)

Anafartalar CAD. Salepçioğlu Vakıf İshani No. 96\511

35250، Kemeraltı، ازمیر

تلفن / فکس: 0549.483.54.22 / 0232.483.54.21

ایمیل: bilgi@multeci.org.tr



شماره اضطراری دیده بان مدیترانه

+334 86 51 71 61

WWW.WATCHTHEMED.NET

شماره اضطراری

این یک شماره برای نجات نیست، بلکه شماره اضطراری برای حمایت از نجات است!

در شرایط خطر در دریا

1. با گارد ساحلی تماس بگیرید.
2. با شماره اضطراری ما تماس بگیرید، ما گارد ساحلی را اطلاع رسانی و کنترل میکنیم.
3. اگر شما را به سرعت نجات ندادند، ما رسانه ها و نهادهای سیاسی را برای پیگیری موضوع مطلع می سازیم.

در صورت خطر بازگشت اجباری

1. با شماره اضطراری ما تماس بگیرید.
2. ما کوشش به مداخله میکنیم و بحیث شاهد موضوع را مستند سازی میکنیم.
3. ما نهادها و رسانه ها را برای پیگیری موضوع مطلع می سازیم.

در صورت امکان به زبان انگلیسی زنگ بزنید: | wtm-alarm-phone01@antira.info

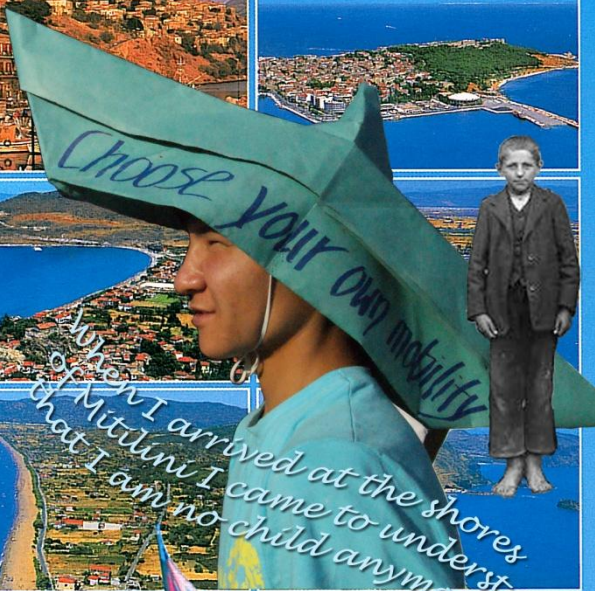
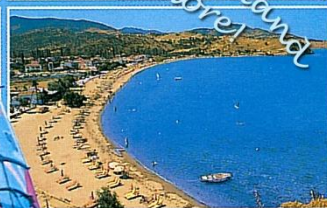
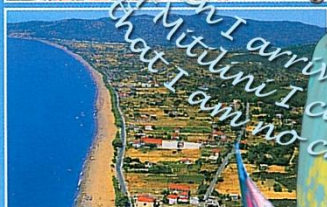
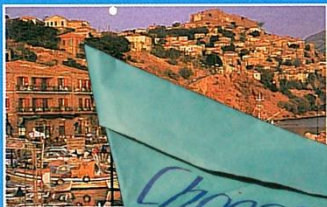
ΚΑΛΗΜΕΡΑ	صبح به خیر	KALIMERA
ΚΑΛΗΣΠΕΡΑ	عصر به خیر	KALISPERA
ΚΑΛΗΝΥΧΤΑ	شب بخیر	KALINIKTA

چگونه خودتان را معرفی کنید

ΜΕ ΛΕΝΕ	نام من ... است	ME LENE
ΠΩΣ ΣΑΣ ΛΕΝΕ?	نام شما چیست؟	POS SAS LENE?
ΧΑΙΡΩ ΠΟΛΥ	از ملاقات شما خوشبختم	HERO POLI
ΤΙ ΚΑΝΕΤΕ ?	حال شما چطور است؟	TI KANETE?
ΕΙΜΑΙ ΚΑΛΑ	من خوب هستم	ΙΜΕ ΚΑΛΑ
ΕΓΩ ΕΙΜΑΙ	من هستم	ΕΓΩ ΙΜΕ
ΕΣΥ ΕΙΣΑΙ	تو.... هستی	ΕΣΙ ΙΣΕ
ΑΥΤΟΣ/ ΑΥΤΗ/ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ	او.... هست	ΑΥΤΟΣ /ΑΥΤΗ / ΑΥΤΟ ΙΝΕ
ΕΜΕΙΣ ΕΙΜΑΣΤΕ	ما ... هستیم	ΕΜΙΣ ΙΜΑΣΤΕ
ΕΣΕΙΣ ΕΙΣΑΣΤΕ	شما هستید	ΕΣΙΣ ΙΣΑΣΤΕ
ΑΥΤΟΙ/ ΑΥΤΕΣ/ ΑΥΤΑ ΕΙΝΑΙ	انها هستند	ΑΥΤΟΙ/ ΑΥΤΕΣ/ ΑΥΤΑ ΙΝΕ

ΕΓΩ ΘΕΛΩ ...	من می خواهم.	EGO THELO
ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ	بلیط	ISITIRIO
ΠΛΟΙΟ	کشتی	PLIO
ΤΡΑΙΝΟ	قطار	TRENO
ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ	اتوبوس	LEOFORIO
ΣΤΑΣΗ	ایستگاه	STASI
ΠΟΣΟ ΚΑΝΕΙ ?	چقدر هزینه دارد؟	POSO KANI ?
ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ	تشکر از شما	EFHARISTO
ΠΑΡΑΚΑΛΩ	لطفا	PARAKALO
ΝΕΡΟ	اب	NERO
ΦΑΓΗΤΟ	غذا	FAGITO
ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ	داروخانه	FARMAKIO
ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ	بیمارستان	NOSOKOMIO
ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ	پلیس	ASTINOMIA
ΓΙΑΤΡΟΣ	دکتر	GIATROS
ΘΕΛΩ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ	من یک بلیط می خواهم	THELO ISITIRIO
ΘΕΛΩ ΦΑΓΗΤΟ	من غذا می خواهم	THELO FAGITO
ΘΕΛΩ ΝΕΡΟ	من آب می خواهم	THELO NERO
ΘΕΛΩ ΓΙΑΤΡΟ	من یک دکتر می خواهم	THELO YIATRO
ΘΕΛΩ ΒΟΗΘΕΙΑ	من کمک می خواهم	THELO VOITHIA
ΘΕΛΩ ΔΟΥΛΕΙΑ	من به کار نیاز دارم	THELO DOULIA
ΘΕΛΩ ΝΑ ΠΑΩ ΣΤΟ	من می خواهم بروم به ...	THELO NA PAO STO

ΔΕΝ ΚΑΤΑΛΑΒΑΙΝΩ	من نمی فهمم	DEN KATALAVENO
ΔΕΝ ΜΙΛΩ ΕΛΛΗΝΙΚΑ	من یونانی صحبت نمی کنم	DEN MILO ELINIKA
ΝΑΙ / ΟΧΙ	Yes / No	NE / OHI
ΕΝΤΑΞΕΙ	O.K	ENTAKSI
ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ? کجاست؟	POU ΕΙΝΑΙ?
ΣΗΜΕΡΑ / ΑΥΡΙΟ	امروز / فردا	SIMERA / AVRIO
ΜΗΤΕΡΑ / ΠΑΤΕΡΑΣ	مادر / پدر	MITERA/PATERAS
ΑΔΕΛΦΟΣ / ΑΔΕΛΦΗ	برادر / خواهر	ADELFI / ADELFOΣ
ΓΥΝΑΙΚΑ / ΑΝΔΡΑΣ	زن / مرد	GINEKA / ANDRAS
ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ	خانواده	IKOGENIA
ΠΡΟΣΦΥΓΑΣ	مهاجر	PROSFIGAS
ΑΛΛΟΔΑΠΟΣ	خارجی	ALODAPOS
ΑΙΤΗΣΗ	درخواست نامه	ETISI
ΠΡΟΣΦΥΓΗ	درخواست	PROSFIGI
ΕΙΜΑΙ ΑΡΡΩΣΤΟΣ	من بیمار هستم	IME AROSTOS
ΤΟ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ ΣΟΥ	بلیط تو	TO ISITIRIO SOU
ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ	گذرنامه	DIAVATIRIO
ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ	کارت شناسایی	TAFTOTITA
ΕΙΜΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΙΡΑΚ	من اهل عراق هستم	IME APO TO IRAK



When I arrived at the shores
of Mitilini I came to understand
that I am no child anymore!

Lesvos

